

**GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE**  
**ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS**  
**ET LE COMMERCE**  
**ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS**  
**Y COMERCIO**

---

**SIXTH CERTIFICATION**  
**OF CHANGES TO SCHEDULES**  
**TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE**

---

**SIXIÈME CERTIFICATION**  
**DE CHANGEMENTS APPORTÉS AUX LISTES ANNEXÉES À**  
**L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE**

---

**SEXTA CERTIFICACIÓN**  
**DE MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN LAS LISTAS ANEXAS AL**  
**ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO**

---

22 June 1988

Geneva

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

---

SIXTH CERTIFICATION  
OF CHANGES TO SCHEDULES  
TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

SIXIEME CERTIFICATION  
DE CHANGEMENTS APPORTES AUX LISTES ANNEXEES A  
L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

SEXTA CERTIFICACION  
DE MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN LAS LISTAS ANEXAS AL  
ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

---

22 June 1988

Geneva



TABLE OF CONTENTS - TABLE DES MATIERES - INDICE

	<u>Page</u> <u>Página</u>
Text of Certification .....	11
Texte de la Certification .....	12
Texto de la Certificación .....	13

ANNEX A - ANNEXE A - ANNEXO A

RECTIFICATIONS AND MODIFICATIONS OF SCHEDULES  
RECTIFICATIONS ET MODIFICATIONS AUX LISTES  
RECTIFICACIONES Y MODIFICACIONES DE LISTAS

Third Certification of Changes to Schedules (1974) Troisième Certification de Changements apportés aux Listes (1974) Tercera Certificación de modificaciones introducidas en las Listas (1974)	
XXX - Sweden/Suède/Suecia .....	8
Fourth Certification of Changes to Schedules (1979) Quatrième Certification de Changements apportés aux Listes (1979) Cuarta Certificación de modificaciones introducidas en las Listas (1979)	
XXXVIII - Japan/Japon/Japón .....	20
Geneva (1979) Protocol Protocole de Genève (1979) Protocolo de Ginebra (1979)	
V - Canada/Canada/Canadá .....	25
XIV - Norway/Norvège/Noruega .....	39
XX - United States/Etats-Unis/Estados Unidos .....	45
XXX - Sweden/Suède/Suecia .....	51
XXXII - Austria/Autriche/Austria .....	53
XXXVIII - Japan/Japon/Japón .....	55
LXIX - Romania/Roumanie/Rumania .....	125
LXXII & LXXII bis - European Communities/Communautés européennes/Comunidades Europeas .....	131
Protocol Supplementary to Geneva (1979) Protocol Protocole additionnel au Protocole de Genève (1979) Protocolo adicional al Protocolo de Ginebra (1979)	
I - Commonwealth of Australia/Australie/Australia .....	170
III - Brazil/Brésil/Brasil .....	173

Fifth Certification of Changes to Schedules (1981)  
Cinquième Certification de Changements apportés aux Listes (1981)  
Quinta Certificación de modificaciones en las Listas (1981)

XXX	-	Sweden/Suède/Suecia .....	176
XXXII	-	Austria/Autriche/Austria .....	181
LIX	-	Switzerland/Suisse/Suiza .....	185
LXXII &	-	European Communities/Communautés	
LXXII bis		européennes/Comunidades Europeas .....	191

ANNEX B - ANNEXE B - ANEXO B

CONSOLIDATED SCHEDULES - LISTES CODIFIÉES - LISTAS REFUNDIDAS

IV	-	Burma/Birmanie/Birmania .....	209
XXI	-	Indonesia/Indonésie/Indonesia .....	215
XLIII	-	Nigeria/Nigéria/Nigeria .....	261
LX	-	Korea, Rep. of/Corée, Rép. de/Corea, Rep. de .....	263
LXII	-	Iceland/Islande/Islandia .....	305
LXIII	-	Egypt/Egypte/Egipto .....	423
LXV	-	Poland/Pologne/Polonia .....	451
LXXIII	-	Singapore/Singapour/Singapur .....	455
LXXVI	-	Colombia/Colombie/Colombia .....	459
LXXIX	-	Thailand/Thaïlande/Tailandia .....	467
LXXXII	-	Hong Kong/Hong Kong/Hong Kong .....	477

SIXTH CERTIFICATION OF CHANGES TO SCHEDULES  
TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

WHEREAS the Council adopted, on 26 March 1980 a Decision on Procedures for Modification and Rectification of Schedules of Tariff Concessions (hereinafter referred to as "the Decision");

WHEREAS it is desired:

- (i) to rectify errors in and record modifications to the authentic texts of certain Schedules annexed to the General Agreement; and
- (ii) to establish consolidated Schedules in loose-leaf form of Burma, Indonesia, Nigeria, Korea, Iceland, Egypt, Poland, Singapore, Colombia, Thailand and Hong Kong;

WHEREAS the procedure of paragraph 3 of the Decision has been complied with in respect of the changes set out in the Annexes hereto;

IT IS HEREBY CERTIFIED:

- (i) that the authentic texts of Schedules of the General Agreement are changed to reflect the rectifications of a purely formal character or the modifications resulting from action taken under paragraph 6 of Article II, Article XVIII, Article XXIV, Article XXVII or Article XXVIII of the General Agreement as set out in Annex A; and
- (ii) that Schedules in Annex B are established in conformity with paragraph 5 of the Decision and that, in each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of the Agreement, the applicable date in respect of any concession contained in these Schedules shall be the date of the instrument by which the concession was first incorporated in the relevant Schedule to the General Agreement.

This Certification shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations. It shall be deposited with the Director-General to the CONTRACTING PARTIES, who shall promptly furnish a certified true copy to each contracting party to the General Agreement.

Done at Geneva this twenty-second day of June, one thousand nine hundred and eighty-eight, in a single copy in the English, French and Spanish languages, the three texts being authentic, except as otherwise specified with respect to the Schedules annexed.

SIXIEME CERTIFICATION DE CHANGEMENTS APPORTES  
AUX LISTES ANNEXEES A L'ACCORD GENERAL SUR  
LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

ATTENDU que le Conseil a adopté, le 26 mars 1980, une Décision concernant les procédures de modification et de rectification des Listes de concessions tarifaires (dénommée ci-après "la Décision");

ATTENDU qu'il est souhaité:

- i) de rectifier des erreurs figurant dans les textes faisant foi de certaines Listes annexées à l'Accord général, ou de prendre acte de modifications à ces textes; et
- ii) d'établir les Listes codifiées sur feuillets mobiles de la Birmanie, de l'Indonésie, du Nigéria, de la Corée, de l'Islande, de l'Egypte, de la Pologne, de Singapour, de la Colombie, de la Thaïlande et de Hong Kong;

ATTENDU que la procédure prescrite au paragraphe 3 de la Décision a été observée en ce qui concerne les changements indiqués dans les annexes ci-après:

IL EST CERTIFIE PAR LA PRESENTE:

- i) que les textes faisant foi des Listes annexées à l'Accord général sont modifiés afin de tenir compte des rectifications de pure forme ou des modifications résultant de mesures prises au titre du paragraphe 6 de l'article II, de l'article XVIII, de l'article XXIV, de l'article XXVII ou de l'article XXVIII de l'Accord général, selon l'annexe A;
- ii) que les Listes reproduites à l'annexe B sont établies en conformité du paragraphe 5 de la Décision et que, dans chaque cas où l'article II de l'Accord général se réfère à la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne toute concession reprise dans ces Listes sera celle de l'instrument par lequel la concession a été pour la première fois incorporée dans la Liste correspondante annexée à l'Accord général.

La présente Certification sera enregistrée conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Elle sera déposée auprès du Directeur général des PARTIES CONTRACTANTES, qui en remettra sans retard une copie certifiée conforme à chaque partie contractante à l'Accord général.

Fait à Genève, le vingt-deux juin mil neuf cent quatre-vingt-huit en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, les trois textes faisant également foi, sauf stipulation contraire en ce qui concerne les Listes annexées.

SEXTA CERTIFICACIÓN DE MODIFICACIONES INTRODUCIDAS EN LAS LISTAS  
ANEXAS AL ACUERDO GENERAL SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

CONSIDERANDO que el Consejo ha adoptado, el 26 de marzo de 1980, una Decisión sobre los procedimientos para la modificación o rectificación de las Listas de concesiones arancelarias (denominada en adelante "la Decisión");

CONSIDERANDO que es conveniente:

- i) rectificar errores y registrar modificaciones en los textos auténticos de ciertas Listas anexas al Acuerdo General; y
- ii) establecer Listas refundidas, con arreglo al sistema de hojas amovibles, respecto de Birmania, Indonesia, Nigeria, Corea, Islandia, Egipto, Polonia, Singapur, Colombia, Tailandia y Hong Kong;

CONSIDERANDO que se ha observado el procedimiento prescrito en el párrafo 3 de la Decisión por lo que se refiere a las modificaciones indicadas en los anexos a la presente Certificación;

POR LA PRESENTE SE CERTIFICA:

- i) que los textos auténticos de las Listas anexas al Acuerdo General se modifican con objeto de tener en cuenta las rectificaciones de pura forma o las modificaciones resultantes de las medidas adoptadas en virtud del párrafo 6 del artículo II, del artículo XVIII, del artículo XXIV, del artículo XXVII o del artículo XXVIII del Acuerdo General, que figuran en el anexo A; y
- ii) que las Listas que figuran en el anexo B se han establecido de conformidad con el párrafo 5 de la Decisión y que, en todos los casos en que el artículo II del Acuerdo General se refiere a la fecha de éste, la fecha aplicable en lo que concierne a cualquier concesión contenida en esas Listas será la del instrumento mediante el cual se haya incluido la concesión por primera vez en la Lista pertinente anexa al Acuerdo General.

La presente Certificación será registrada de conformidad con las disposiciones del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas y será depositada en poder del Director General de las PARTES CONTRATANTES, quien remitirá sin dilación una copia autenticada a cada parte contratante del Acuerdo General.

Hecha en Ginebra el veintidos de junio de mil novecientos ochenta y ocho en un solo ejemplar y en los idiomas español, francés e inglés, cuyos textos son igualmente auténticos, salvo indicación en contrario en lo que concierne a las Listas anexas.



A N N E X B

CONSOLIDATION OF

Schedule IV	Burma
Schedule XXI	Indonesia
Schedule XLIII	Nigeria
Schedule LX	Korea, Republic of
Schedule LXII	Iceland
Schedule LXIII	Egypt
Schedule LXV	Poland
Schedule LXXIII	Singapore
Schedule LXXVI	Colombia
Schedule LXXIX	Thailand
Schedule LXXXII	Hong Kong

A N N E X E B

CODIFICATION

Liste IV	Birmanie
Liste XXI	Indonesie
Liste XLIII	Nigéria
Liste LX	Corée, République de
Liste LXII	Islande
Liste LXIII	Egypte
Liste LXV	Pologne
Liste LXXIII	Singapour
Liste LXXVI	Colombie
Liste LXXIX	Thaïlande
Liste LXXXII	Hong-kong

A N E X O B

REFUNDICION

Lista IV	Birmania
Lista XXI	Indonesia
Lista XLIII	Nigeria
Lista LX	Corea, República de
Lista LXII	Islandia
Lista LXIII	Egipto
Lista LXV	Polonia
Lista LXXIII	Singapur
Lista LXXVI	Colombia
Lista LXXIX	Tailandia
Lista LXXXII	Hong-Kong

The annexed consolidated schedules have been prepared in accordance with the requirements of the loose-leaf system for the schedules of tariff concessions, adopted by the Council on 26 March 1980 (BISD 27S/22) and replace all previous schedules annexed to the General Agreement.

---

Les listes codifiées en annexe ont été préparées selon les exigences du système à feuillets mobiles pour les listes de concessions tarifaires, adopté par le Conseil le 26 mars 1980 (IBDD 27/23) et remplacent toutes les listes antérieures annexées à l'Accord général.

---

Las adjuntas listas refundidas, confeccionadas conforme a los requisitos del sistema de hojas amovibles para las listas de concesiones arancelarias, aprobado por el Consejo el 26 de marzo de 1980 (IBDD 27/23), sustituyen a todas las listas anteriores anexas al Acuerdo General.

SCHEDULE LXV - POLAND

This Schedule is authentic in the English and French languages

LISTE LXV - POLOGNE

Les textes français et anglais de cette Liste font foi

This Schedule is authentic in the English and French languages

1. Subject to paragraph 4 below, Poland shall undertake to increase the total value of its imports from the territories of contracting parties by 7 per cent per annum aggregated and compounded over multi-year commitment periods, that is:

(a) in the two-year period 1971-1972, Poland shall undertake to import a total of not less than 221.5 per cent of the value of its total imports from those sources in the year 1970;

(b) in the three-year period 1973-1975 and in each succeeding three-year period, Poland shall undertake to import a total of not less than 344 per cent of a base defined as the hypothetical value of imports in the last year of the preceding period that would have resulted had the actual increase of imports over the preceding period's base been distributed among the individual years at a constant compound rate of growth. Should the rate thus obtained be lower than 7 per cent, however, the rate used for this calculation shall be 7 per cent.

2. Should Poland's imports in any period fall short of its commitment, the import commitment in the succeeding period shall be increased by the amount of the shortfall.

3. The value of imports in any but the last year of a commitment period shall be not less than 103.5 per cent of the base for that period.

4. On 1 January 1973 and thereafter on the date specified in paragraph 1 of Article XXVIII of the General Agreement, Poland may, by negotiation and agreement with the CONTRACTING PARTIES, modify its commitments under paragraphs 1-3 above. Should this negotiation not lead to agreement between Poland and the CONTRACTING PARTIES, Poland shall, nevertheless, be free to modify these commitments. Contracting parties shall then be free to modify equivalent commitments.

<u>Established in</u> (legal instrument)	<u>INR's</u>	<u>First incorporated in</u> (legal instrument)
CCS2/74	-	G/67

LISTE LXV - POLOGNE

Les textes français et anglais de cette Liste font foi

	<u>Instrument juridique</u>	<u>D.N.P.</u>	<u>Instrument ayant introduit la liste</u>
<p>1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 ci-dessous, la Pologne s'engage à augmenter la valeur totale de ses importations en provenance des territoires des parties contractantes à un taux de 7 pour cent par an, totalisé et composé sur des périodes pluri-annuelles d'engagement, c'est-à-dire:</p> <p>a) qu'au cours de la période biennale 1971-1972, la Pologne s'engage à procéder à des importations représentant un total d'au moins 221,5 pour cent de la valeur de ses importations totales en provenance de ces pays pour l'année 1970;</p> <p>b) qu'au cours de la période triennale 1973-1975 et de chaque période triennale suivante, la Pologne s'engage à procéder à des importations représentant un total d'au moins 344 pour cent d'une base définie comme étant la valeur hypothétique des importations auxquelles elle aurait procédé pendant la dernière année de la période précédente si l'augmentation effective des importations par rapport à la base de cette période avait été répartie entre les différentes années selon un taux composé constant de croissance. Toutefois, si le taux ainsi obtenu est inférieur à 7 pour cent, le taux utilisé pour le calcul sera de 7 pour cent.</p> <p>2. Si, au cours d'une période quelconque, les importations de la Pologne sont inférieures à l'engagement pris, l'engagement d'importation pour la période suivante sera majoré d'un montant égal à la différence.</p> <p>3. Sauf pour la dernière année d'une période d'engagement, la valeur des importations d'une année ne sera pas inférieure à 103,5 pour cent de la base prévue pour cette période.</p> <p>4. Le 1er janvier 1973 et par la suite à la date spécifiée au paragraphe 1 de l'article XXVIII de l'Accord général, la Pologne pourra, par voie de négociation et d'accord avec les PARTIES CONTRACTANTES, modifier ses engagements énoncés aux paragraphes 1-3 ci-dessus. Au cas où cette négociation ne conduirait pas à un accord entre la Pologne et les PARTIES CONTRACTANTES, la Pologne aura néanmoins la faculté de modifier lesdits engagements. Les parties contractantes auront alors la faculté de modifier des engagements équivalents.</p>	CCS2/74	-	G/67